

הַיּוֹם אֶחָד וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם חֲמֵשֶׁה שְׁבֻעוֹת וְשֵׁשֶׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁנַיִם וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שֵׁשֶׁה שְׁבֻעוֹת לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שֵׁשֶׁה שְׁבֻעוֹת וַיּוֹם אֶחָד  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם אַרְבַּעַה וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שֵׁשֶׁה שְׁבֻעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם חֲמֵשֶׁה וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שֵׁשֶׁה שְׁבֻעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים  
לְעוֹמֶר

הַיּוֹם שֵׁשֶׁה וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שֵׁשֶׁה שְׁבֻעוֹת וְאַרְבַּעַה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שִׁבְעָה וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שֵׁשֶׁה שְׁבֻעוֹת וַחֲמֵשֶׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שֵׁשֶׁה שְׁבֻעוֹת וְשֵׁשֶׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם תִּשְׁעָה וָאַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁבְעָה שְׁבֻעוֹת לְעֹמֶר

הַיּוֹם שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְשֵׁשָׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבַּעַת שָׁבוּעוֹת לְעֹמֶר  
הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבַּעַת שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבַּעַת שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם אֶחָד וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבַּעַת שָׁבוּעוֹת וְשְׁלֹשָׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבַּעַת שָׁבוּעוֹת וְאַרְבַּעַת יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבַּעַת שָׁבוּעוֹת וְחֲמִשָּׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם אַרְבַּעַת וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבַּעַת שָׁבוּעוֹת וְשֵׁשָׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שֵׁשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשְׁלֹשָׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם תִּשְׁעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבַּעַת יָמִים  
לְעֹמֶר

הַיּוֹם אַרְבַּעִים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר

הַיּוֹם תַּשְׁעָה יָמִים שֶׁהֵם שְׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁנֵי יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם עֲשָׂרָה יָמִים שֶׁהֵם שְׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם אֶחָד עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁבוּעַ אֶחָד וָאַרְבַּעַה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שְׁנַיִם עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁבוּעַ אֶחָד וְחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁשָׁה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם אַרְבַּעַה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שְׁבוּעוֹת לְעֹמֶר  
הַיּוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שְׁבוּעוֹת וַיּוֹם אֶחָד לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שֵׁשׁ עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שְׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שִׁבְעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שְׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שְׁבוּעוֹת וָאַרְבַּעַה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם תַּשְׁעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שְׁבוּעוֹת וְחֲמִשָּׁה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם עָשָׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שְׁבוּעוֹת וּשְׁשָׁה יָמִים לְעֹמֶר  
הַיּוֹם אֶחָד וָעָשָׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שְׁבוּעוֹת לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שְׁנַיִם וָעָשָׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שְׁבוּעוֹת וַיּוֹם אֶחָד לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וָעָשָׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שְׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים  
לְעֹמֶר  
הַיּוֹם אַרְבַּעַה וָעָשָׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שְׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים  
לְעֹמֶר  
הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וָעָשָׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שְׁבוּעוֹת וָאַרְבַּעַה יָמִים  
לְעֹמֶר  
הַיּוֹם שֵׁשׁ וָעָשָׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שְׁבוּעוֹת וְחֲמִשָּׁה יָמִים  
לְעֹמֶר

# SEFIRAT HAOMER

לְשֵׁם יְחִיד קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינָתָהּ, בְּדָחִילוֹ וּרְחִימוֹ,  
לְיַחַד שֵׁם י"ה בּו"ה בְּיַחְוָדָא שְׁלִים בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל. הַנְּגִי  
מוֹכֵן וּמְזוּמָן לְקַיֵּם מִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁל סְפִירַת הָעֹמֶר כְּמוֹ  
שְׁפָתוֹב בַּתּוֹרָה: וּסְפִרְתֶּם לָכֶם מִמֶּחֱרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם  
הַבִּיאָכֶם אֶת עֹמֶר הַתְּנוּפָה שְׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימוֹת תִּהְיֶינָה:  
עַד מִמֶּחֱרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִית תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם  
וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה קֹדֶשׁ לַיהוָה: וַיְהִי נֶעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר:

הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה יָמִים לָעֹמֶר

הַיּוֹם אַרְבַּעַה יָמִים לָעֹמֶר

הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר

הַיּוֹם שֵׁשֶׁה יָמִים לָעֹמֶר

הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים שֶׁהֵם שְׁבֹועַ אֶחָד לָעֹמֶר

הַיּוֹם שְׁמוֹנֶה יָמִים שֶׁהֵם שְׁבֹועַ אֶחָד וַיּוֹם אֶחָד לָעֹמֶר

(וגם הקהל אומר) יהא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמָא וּלְעַלְמֵי  
עַלְמֵיָא.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עונים: אמן)  
לְעֵלְא מִן כָּל /בעשרת ימי תשובה: לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל/ בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא דְּאַמִּירָן בְּעֵלְמָא, וְאַמְרוּ אָמֵן.  
יהא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם /בעשי"ת הַשְּׁלוֹם/ בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמֵן.

שְׁלוֹם עָלֵיכֶם מַלְאָכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאָכֵי עָלְיוֹן  
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

בוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם מַלְאָכֵי עָלְיוֹן  
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

בְּרִכּוֹנֵי לְשָׁלוֹם מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם מַלְאָכֵי עָלְיוֹן  
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאָכֵי הַשְּׁלוֹם מַלְאָכֵי עָלְיוֹן  
מִמְּלָךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְשָׁכִינַת עֵזֹו בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים.  
הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אֲמַת מַלְכֵנוּ, אָפֶס זוֹלָתוֹ. כִּכְתוּב  
בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעָתָּ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבָבְךָ, כִּי יְהוָה הוּא  
הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

וְעַל כֵּן נִקְנָה לָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרַת  
עֲזֶךָ, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יִכָּרְתוּן,  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדִי, וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ,  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רָשָׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל,  
כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בְּרֶךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ יִכָּרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְנוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָּלָם  
אֶת עַל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עָלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא, וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד. כִּכְתוּב  
בְּתוֹרָתְךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד. וְנֹאמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ  
עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהָיָה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

האבלים אומרים קדיש:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֶה רַבָּא, (עוֹנִים: אֱמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתִיָּה, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיָּה וַיַּצְמַח פְּרֻקְנָה וַיִּקָּרב מְשִׁיחָה,  
(עוֹנִים: אֱמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאִמְרוּ אֱמֵן.

דוד מְשִׁיחַ צִדְקָה, לַפְדוֹת מַחְכֵּי קֵץ יִשׁוּעָתָךְ. הוֹפֵעַ בְּהִדָּר  
גָּאוֹן עֲזָךְ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל אֶרֶץְךָ, וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה  
בְּאִפּוֹ: יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה, אָמֵן  
סְלָה.

## KIDUSH

### סְבָרֵי מָרְנוּ

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פָרִי הַגָּפֶן.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנִּחִילָנוּ  
זִכְרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ, זִכְרֵנוּ  
לִיציאת מצרים. כִּי בָנוּ בְּחֶרֶף וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים,  
וְשִׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנִּחִילָנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבֻּת.

עָלֵינוּ לְשִׁבַּת לְאֲדוֹן הַכָּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה.  
שֶׁלֹּא שָׂם חֻלְקָנוּ כָּהֶם, וּגּוֹרְלָנוּ כְּכָל הַמוֹנָם. שֶׁהֵם  
מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ.  
וְאֵנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי  
הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ,

לְעֵלָא מִן כָּל /בעשרת ימי תשובה: לְעֵלָא לְעֵלָא מְכָל/ בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא וְאַמִּירוֹ בְּעֵלְמָא, וְאַמְרוּ אָמֵן.

בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבָרֵךְ.  
בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

תפילה לשלום המדינה

אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים, צוּר יִשְׂרָאֵל וְגּוֹאֲלוֹ, בָּרֵךְ אֶת מְדִינַת  
יִשְׂרָאֵל, רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלָּתָנוּ. הֲגֵן עָלֶיָּה בְּאַבְרַת חֲסִידָךְ  
וּפְרוֹס עָלֶיָּה סִכַּת שְׁלוֹמָךְ, וּשְׁלַח אוֹרָךְ וְאַמְתֵּךְ לְרֵאשִׁיָּהּ,  
שְׁרִיָּה וְיוֹעֲצִיָּה, וְתַקְּנֵם בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ. חַזֵּק אֶת יְדֵי  
מַגְנֵי אֶרֶץ קִדְשָׁנוּ, וְהַנְחִילֵם אֱלֹהֵינוּ יְשׁוּעָה, וְעֲטֹרַת נִצָּחוֹן  
תַּעֲטֹרֵם, וְנַתַּתְּ שְׁלוֹם בְּאַרְצֶךָ, וְשִׁמַּחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֶיהָ. וְאֶת  
אֶחָיו כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל פִּקֹּד נָא בְּכָל אֲרָצוֹת פְּזוּרֵיהֶם,  
וְתוֹלִיכֵם מִהֲרָה קוֹמְמִיּוֹת לְצִיּוֹן עִירָךְ וְלִירוּשָׁלַיִם מְשֻׁכָּן  
שְׁמֶךָ, כִּכְתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדֶךָ: אִם יִהְיֶה נִדְחָךְ בְּקִצֵּה  
הַשָּׂמַיִם, מֹשֶׁם יִקְבְּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמֹשֶׁם יִקָּחֶךָ. וְהִבִּיאֶךָ  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ,  
וְהִיטִבֶּךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאַבְתִּיךָ. וְיַחַד לְבָבָנוּ לְאַהֲבָה וְלִירְאָה אֶת  
שְׁמֶךָ, וְלִשְׁמֹר אֶת כָּל דְּבָרֵי תוֹרָתֶךָ, וּשְׁלַח לָנוּ מִהֲרָה בֶּן



יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם / בַּעֲשֵׂי"ת הַשְּׁלוֹם / בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְהוֹה רוּעִי לֹא אֶחָסֵר: בְּנֹאוֹת דָּשָׂא יִרְבִּיצָנִי,  
עַל מֵי מְנוּחֹת יִנְהַלְנִי: נִפְשִׁי יִשׁוּבָב, יִנְחֲנִי בְּמַעְגְלֵי צֶדֶק  
לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֵלֶךְ בְּגִיא צִלְמֹנֹת לֹא אֵירָא רָע, כִּי אַתָּה  
עֲמָדִי: שְׁבִטָּךְ וּמִשְׁעֲנִיתְךָ הֵמָּה יִנְחֲמֵנִי: תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹחַן  
נֶגֶד צוּרֶיךָ, דֹּשְׁנֶת בַּשָּׁמֶן רֹאשִׁי כוֹסֵי רִנָּה: אַךְ טוֹב וְחֶסֶד  
יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי, וְשָׁבְתִי בְּבֵית יְהוֹה לְאַרְךָ יָמִים:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (עוֹנִים: אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא  
כְּרַעוּתִיָּהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיָּהּ וְיַצְמַח פְּרֻקָּנָהּ וְיִקָּרֵב מְשִׁיחָהּ,  
(עוֹנִים: אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

(וְגַם הַקָּהֵל אוֹמֵר) יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי  
עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עוֹנִים: אָמֵן)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בְּמִנוּחָתָנוּ. קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבֶךָ וְשִׂמְחָה  
נִפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, וְטֹהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׁבֵת קִדְּשָׁךְ, וְיָנוּחוּ בָּהּ כָּל  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֵת.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶה רַבָּא, (עוֹנִים: אֲמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
כִּרְעוּתִיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיהּ וְיַצְמַח פְּרִקְנָהּ וְיִקָּרֵב מְשִׁיחָהּ,  
(עוֹנִים: אֲמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.  
(וְגַם הַקָּהֵל אוֹמֵר) יְהִי שְׁמֶה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
עָלְמֵיָא.

יְתַבְּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֶה דְקִדְּשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עוֹנִים: אֲמֵן)  
לְעָלְמָא מִן כָּל /בעשרת ימי תשובה: לְעָלְמָא לְעָלְמָא מְכָל/ בְּרִכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא דְאַמִּירוֹן בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.  
תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם  
אֲבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.

נַעֲבֹדָהּ בִּירְאָה כִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנוֹת. וְעֲרָבָה  
לִיהוּה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם כִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים  
קַדְמוֹנוֹת:

וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צָבָאָם: וַיִּכַּל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל  
מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים  
לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל  
עֶלְיוֹן, קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

מִגֵּן אֲבוֹת בְּדַבָּרוֹ, מְסִיָּה מֵתִים בְּמֶאֱמָרוֹ, הָאֵל /בשבת תשובה  
הַמֶּלֶךְ/ הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ, הַמְּנִיחַ לַעֲמּוֹ בַּיּוֹם שְׁבִית  
קָדְשׁוֹ, כִּי בָם רָצָה לְהִנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפְחַד,  
וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת,  
אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם, מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבִית וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי, וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ  
לַעַם מְדֻשָּׁנִי עוֹנֵג, זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֵיךָ. יְהוֹה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

אֱלֹהִי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה, וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מֶרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי  
נַפְשֵׁי תֹדֶם, וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לְכָל תַּהֲיָה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ,  
וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַקָּמִים וְהַחוֹשְׁבִים עָלַי  
רָעָה, מִהֲרָה הִפֹּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. יְהִי רָצוֹן  
מִלִּפְנֵיךָ, יְהוֹה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, שֶׁלֹּא תַעֲלֶה קִנְאֶת אָדָם  
עָלַי, וְלֹא קִנְאֶתִי עַל אֲחֵרִים, וְשֶׁלֹּא אֶכְעַס הַיּוֹם, וְשֶׁלֹּא  
אֶכְעִיסֶךָ, וְתַצִּילֵנִי מִיָּצָר הָרָע, וְתֵן בְּלִבִּי הַכֹּנֶעֶה וְעֲנוּהָ.  
מִלִּכְנוּ וְאֱלֹהֵינוּ, יַחַד שִׁמְךָ בְּעוֹלָמְךָ, בְּנִיה עִירְךָ, יִסֹּד בֵּיתְךָ,  
וְשִׁכְלִל הַיְכָלְךָ, וְקִבֵּץ קְבוּץ גְּלִיּוֹת, וּפְדָה צֹאנְךָ, וְשִׁמַּח  
עַדְתְּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
תּוֹרָתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדֵיֶיךָ,  
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי  
לִפְנֵיךָ, יְהוֹה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם / בַּעֲשֵׂי"ת הַשְׁלוֹם  
/ בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְהוֹה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׂיִבְנֶה  
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמִהְרָה בְּיָמֵינוּ, וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְשֵׁם

וְעַל כָּל־מִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מְלִכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד.

בעשי״ת: וכתוב לחיים טובים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלְלוּ וַיְבָרְכוּ אֶת שְׁמֶךָ  
הַגָּדוֹל הַבְּאֻמָּת לְעוֹלָם כִּי טוֹב, הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ  
סֵלָה, הָאֵל הַטּוֹב. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִאֲמָה  
לְהוֹדוֹת.

## 7. ברכת שלום

שְׁמֵי שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה, חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ. בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ,  
כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת  
חֶסֶד, וְצִדְקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב יְהִיָּה  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשִׁלּוּמָךְ.

בעשי״ת: בְּסֵפֶר חַיִּים, בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם, וּפְרִנָּסָה טוֹבָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, יְשׁוּעוֹת  
וְנִחְמוֹת, גִּזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים  
וְלִשְׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם.

כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ, כִּי מַעֲוֹלָם קִוּינוּ לָךְ.

על הנסים

וְעַל הַנְּסִים וְעַל הַפֶּרֶקֶן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַנִּחְמוֹת וְעַל הַמַּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה.

En Purim

בִּימֵי מָרְדֳּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשָׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הַמֶּן הָרָשָׁע, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים מִנֶּעַר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד, בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנִים עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אָדָר, וְשִׁלְלָם לְבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הַפְּרַתָּ אֶת עֲצָתוֹ, וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ, וְהִשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ.

En Janucá

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הָרָשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם תּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בָּעֵת צָרָתָם, רַבָּתָה אֶת רִיבָם, זָנַתָּ אֶת דִּינָם, נִקְמַתָּ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מַעֲטִים, וְטַמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ, וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפֶרֶקֶן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחֵר כֹּךְ בָּאוּ בָנֶיךָ לְדָבִיר בֵּיתְךָ, וּפָנּוּ אֶת הַיִּכָּלְךָ, וְטִהְרוּ אֶת

מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנֶת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלָיו, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

רצה יהוה אלהינו בעמך ישראל ולתפלתם שעה, והשב את העבודה לדביר ביתך, ואשי ישראל ותפלתם מהרה באהבה תקבל ברחון, ותהי לרחון תמיד עבודת ישראל עמך.

En Rosh Jodesh y durante Jol Hamoed Pesaj y Sucot dirá:

## יעלה ויבא

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא ויגיע, ויראה וירצה וישמע, ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו, וזכרון משיח בן דוד עבדך, וזכרון ירושלים עיר קדשך, וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך, לפליטה לטובה, לחן ולחסד ולרחמים, לחיים ולשלום ביום

בראש חודש ראש החודש / בקסח חג המצות / בסכות חג הסוכות

הזה. זכרנו יהוה אלהינו בו לטובה, ופקדנו בו לברכה, והושיענו בו לחיים טובים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו, כי אליך עינינו, כי אל מלך חנון ורחום אתה.

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה יהוה, המחזיר שכינתו לציון.

Se hacen reverencias al principio y al final de la Modim

## 6. מודים

מודים אנחנו לך שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד. צור חיינו, מגן ישענו אתה הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידיך, ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נסיהך שבכל יום עמנו, ועל נפלאותיה וטובותיה שבכל עת, ערב ובקר וצהרים. הטוב

#### 4. קדושת היום

אתה קדשֶׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁמְךָ, תְּכַלִּית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, וּבִרְכָּתוֹ מִכָּל הַיָּמִים, וְקִדְּשָׁתוּ מִכָּל הַזְּמַנִּים, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֹג. עַם מְקִדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כָּלָם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבָךְ, וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ, חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ, זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בְּמִנוּחָתָנוּ. קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבָךְ וְשִׂמְחַ נַפְשָׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְטַהַר לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קִדְּשֶׁךָ, וַיְנוּחוּ בָּהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מְקִדְּשֵׁי שִׁמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקִדְּשׁ הַשַּׁבָּת.

#### 5. עבודה



מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מֶגֶן אַבְרָהָם.

## 2. גְּבוּרוֹת

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדוֹנִי, מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בְּקִיץ בְּרָכָה | בַּחֹרֶף וְתַן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם, מִי כָמוֹךְ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ, מֶלֶךְ  
מַמְיֵת וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

Entre Rosh Ha shaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase:

מִי כָמוֹךְ אֵב הַרְחֵמֶן, זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנַאֲמֹן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מַחְיֶה  
הַמֵּתִים.

## 3. קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סֵלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
הָאֵל הַקְּדוֹשׁ. /בעשי"ת: הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ/

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (עונים: אמן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתִיהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיהּ וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ וַיִּקָּרֵב מְשִׁיחָהּ,  
(עונים: אמן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.  
(וגם הקהל אומר) יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי  
עָלְמֵיָא.

יְתַבְּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עונים: אמן)  
לְעֵלְא מִן כָּל / בעשרת ימי תשובה: לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל / בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירוֹן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

## 1. אבות

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,  
אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל  
עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת  
וּמֵבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

Entre Rosh Hash hashaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase:

זְכֵרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים, וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהֵים חַיִּים.

מִי כָמֶכָה בָּאֵלִים יְהוָה, מִי כָמֶכָה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ, נֹרָא  
תְּהִלּוֹת עֲשֵׂה פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵי־ךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי  
מֹשֶׁה, זֶה אֵלֵי עָנּוּ וְאָמְרוּ:

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר: כִּי פָדָה יְהוָה אֶת יַעֲקֹב,  
וַגָּאֻלוֹ מִיַּד חֲזַק מִמָּנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל.

הַשְׁכִּיבֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים  
טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתִקְּנֵנוּ בְּעֲצָה  
טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעֲדֵנוּ,  
וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחֶרֶב וְרָעַב וְיָגוֹן. וְהִסֵּר שָׁטָן  
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבָצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ, כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ  
וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר  
צִאתָנוּ וּבֹאֵנוּ לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ  
עָלֵינוּ סִכַּת רַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַפּוֹרֵשׁ  
סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם.

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם  
בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי  
שָׁשַׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ.

אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם.

הש"ץ מסיים: יהוה אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת

אֱמֶת וְאַמוּנָה כָּל זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ, כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
וְאִין זוּלָתוֹ, וְאַנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים,  
מִלְכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים, הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ  
מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ. הָעוֹשֶׂה גְדוּלוֹת  
עַד אֵין חֶקֶר, נִסִּים וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר. הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ  
בַּחַיִּים, וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמְדַּרְיֵכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ,  
וַיָּרֶם קִרְיָנוּ עַל כָּל שׁוֹנְאֵינוּ. הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה  
בַּפָּרֵעַ, אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְּעֶבְרָתוֹ  
כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוֹת  
עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף, אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת  
שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע, וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ  
לְשִׁמּוֹ. וּמִלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עָלֵיהֶם, מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
לָהּ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כֻלָּם:

וְאִסְפָּה דָגָה וְתִירֹשׁ וְיִצְהָרָה. וְנָתַתִּי עֹשֶׁב בְּשָׂדֶךָ  
לְבִהְמֹתֶךָ, וְאָכְלָה וְשָׂבַעְתָּ. הַשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם,  
וְסִרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה  
אֵף יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר, וְהָאֲדָמָה  
לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ, וְאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה  
אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם. וְשִׁמְתֶם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהַ עַל לְבַבְכֶם  
וְעַל נַפְשְׁכֶם, וְקִשְׁרְתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל יְדְכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטָפוֹת  
בֵּין עֵינֵיכֶם. וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ. וְכָתַבְתֶּם עַל  
מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ.

לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע  
יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם, וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְזִכָּרָם, וְנָתַנּוּ  
עַל צִיצִית הַכֹּפֶה פְּתִיל תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם  
אֹתוֹ, וְזָכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם, וְלֹא  
תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר אֹתָם זִנִּים  
אַחֲרֵיהֶם. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם  
קֹדְשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּת, תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתֵנוּ לַמִּדָּה, עַל כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּשָׂכְבֵנוּ  
וּבְקוּמֵנוּ נָשִׁית בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךָ יָמֵינוּ וּבָהֶם  
נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֶל תַּסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד**  
בלחש: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

וְאֶהְבֶּת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל  
מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל  
לִבְבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךְ וְדִבַּרְתָּ בָם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשָׂכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ  
וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וְכִתְבָתָם עַל מַזְזוֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ.

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שְׁמִעוּ אֶל מִצְוֹתֵי, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם  
הַיּוֹם, לְאֶהְבָּה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם  
וּבְכָל נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מִטַּר אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ,

אֲשֶׁתְּאֶרֶת בְּיַחְוָדָא דְּנִהִירוּ קִדִּישָׁא. וְאֶתְעַטְרַת בְּכֻמָּה  
עֲטָרִין לְגַבֵּי מַלְכָּא קִדִּישָׁא. וְכָל שׁוֹלְטָנֵי רוּגְזִין וּמְאָרֵי  
דְּדִינָא כְּלֵהוּ עֶרְקִין וְאֶתְעַבְּרוּ מִנָּה. וְלִית שׁוֹלְטָנָא אַחְרָא  
בְּכְלֵהוּ עֲלֵמִין. וְאַנְפָּקָא נְהִירִין בְּנִהִירוּ עֲלָאָה וְאֶתְעַטְרַת  
לְתַתָּא בְּעַמָּא קִדִּישָׁא. וְכְלֵהוּ מִתְעַטְרִין בְּנִשְׁמָתִין חֲדָתִין  
כְּדִין שִׁירוּתָא דְּצִלוּתָא לְבָרְכָא לָהּ בְּחֻדְוָה בְּנִהִירוּ דְּאַנְפִּין.

## **קריאת שמע וברכותיה**

בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְּבָרֵךְ.  
בָּרוּךְ יְהוָה הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדָבָרוֹ מַעְרִיב  
עֲרֵבִים, בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים  
וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמָנִים, וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם  
בְּרִקְיעַ כְּרֻצּוֹנוֹ. בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֲשָׁךְ  
וְחֲשָׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין  
יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד  
יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה. הַמְּעַרֵּב  
עֲרֵבִים.

וַיִּתְּבַר וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְּפֹאֶר וַיִּתְּרֹמֶם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָהּ דְּקִדְּשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עונים: אמן)  
לְעֵלָּא מִן כָּל /בעשרת ימי תשובה לְעֵלָּא לְעֵלָּא מְכָל/ בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא וְאַמִּירוֹן בְּעֵלְמָא, וְאַמְרוּ אַמֵּן.  
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוּ אַמֵּן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם /בעשי"ת הַשְּׁלוֹם/ בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אַמֵּן.

כְּגִוְנָא דְאַנּוּן מְתִיחְדִין לְעֵלָּא בְּאַחַד. אוּף הָכִי אִיהִי  
אַתִּיחַדַת לְתַתָּא בְּרָזָא דְאַחַד, לְמַהְוִי עֲמַהוּן לְעֵלָּא חָד  
לְקַבֵּל חָד. קוֹדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אַחַד. לְעֵלָּא לָא יְתִיב עַל  
כוּרְסֵיָא דִּיקָרִיָּה עַד דְאַתְעֲבִידַת אִיהִי בְּרָזָא דְאַחַד. כְּגִוְנָא  
דִּילִיָּה לְמַהְוִי אַחַד בְּאַחַד. וְהֵא אוּקִימָנָא רָזָא דִּיהוּה אַחַד  
וְשְׁמוֹ אַחַד:

רָזָא דְשַׁבָּת אִיהִי שַׁבָּת דְאַתְאַחַדַת בְּרָזָא דְאַחַד. לְמַשְׁרִי  
עָלָה רָזָא דְאַחַד. צְלוּתָא דְמַעְלִי שַׁבָּתָא דְהֵא אַתְאַחַדַת  
כוּרְסֵיָא יְקִירָא קוֹדִישָׁא בְּרָזָא דְאַחַד. וְאַתְמַקְנַת לְמַשְׁרִי  
עָלָה מְלָכָא קוֹדִישָׁא עֲלָאָה. כִּד עִיל שַׁבָּתָא אִיהִי אַתִּיחַדַת  
וְאַתְפַּרְשַׁת מְסֻטָּרָא אַחְרָא. וְכָל דִּינִין מְתַעֲבָרִין מִנָּה וְאִיהִי



קִרְנִי, בִּלְתִּי בְּשָׁמֶן רֶעֶנָן. וּתְבַט עֵינֵי בְּשׁוּרֵי, בְּקָמִים עָלֵי  
מִרְעִים, תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי. צְדִיק כִּתְמָר יִפְרָח, כְּאֶרֶז בִּלְבָנוֹן  
יִשְׁגָּה. שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה, בְּחִצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ. עוֹד  
יְנוּבוֹן בְּשִׁיבָה, דְּשָׁנִים וְרַעְנָנִים יִהְיוּ. לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר יְהוָה,  
צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָה בּוֹ.

יְהוָה מֶלֶךְ גֵּאוֹת לְבֶשׁ, לְבֶשׁ יְהוָה עֹז הַתְּאֵזָר, אִף תִּכּוֹן  
תִּבֵּל בַּל תִּמּוּט. נָכוֹן כִּסְאָךָ מֵאֵז, מֵעוֹלָם אָתָּה. נִשְׂאוּ  
נְהָרוֹת יְהוָה, נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם, יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָכִים.  
מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים, אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם, אֲדִיר בַּמָּרוֹם  
יְהוָה. עֲדַתְיךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד, לְבֵיתְךָ נִאֲוָה קִדְשׁ, יְהוָה לְאַרְךָ  
יָמִים.

Los que están de duelo recitan el Kadish

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (עוֹנִים: אֲמֵן) בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתִיהּ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתִיהּ וְיַצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ וְיִקָּרֵב מְשִׁיחָהּ,  
(עוֹנִים: אֲמֵן) בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֻגְלָא וּבְזֵמַן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.  
(וְגַם הַקָּהֵל אוֹמֵר) יְיָא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי  
עָלְמֵיָא.

יָמִין וּשְׂמָאל תִּפְרוּצִי,  
וְאֶת־יְהוָה תַּעֲרִיצִי,  
עַל יַד אִישׁ בֶּן פֶּרֶצִי,  
וְנִשְׁמָחָה וְנִגִּילָה.

לְכָה דוֹדִי לְקִרְאָת כָּלָה, פָּנִי שָׁבַת נִקְבְּלָה.

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲטֹרַת בַּעֲלָה,  
גַּם בְּרִנָּה / בְּיוֹם טוֹב בְּשִׁמְחָה / וּבְצִיָּה,  
תּוֹךְ אֲמוּנִי עִם סִגְלָה,  
בּוֹאִי כָלָה, בּוֹאִי כָלָה.

לְכָה דוֹדִי לְקִרְאָת כָּלָה, פָּנִי שָׁבַת נִקְבְּלָה.

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת. טוֹב לְהַדוֹת לַיהוָה, וּלְזַמֵּר לְשִׁמְחָה  
עָלֶיּוֹן. לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֲסִדָּה, וְאַמוּנָתָהּ בַּלֵּילוֹת. עָלִי עֲשׂוֹר  
וְעָלִי נָבֶל, עָלִי הַגִּיוֹן בְּכִנּוֹר. כִּי שִׁמְחַתֵּנִי יְהוָה בְּפִעֲלָהּ,  
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיהָ אֲרִנּוּ. מַה גָּדְלוֹ מַעֲשֵׂיהָ יְהוָה, מְאֹד עֲמָקוֹ  
מִחֲשַׁבְתֶּיהָ. אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדַע וְכִסִּיל לֹא יִבִּין אֶת זֹאת.  
בְּפֶרֶחַ רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְיָצוּ כָּל פֹּעַלֵי אָוֶן, לְהַשְׁמָדָם  
עַד־עַד. וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלָם יְהוָה. כִּי הִנֵּה אֵיבֶיהָ, יְהוָה, כִּי  
הִנֵּה אֵיבֶיהָ יֹאבְדוּ, יִתְפָּרְדּוּ כָּל פֹּעַלֵי אָוֶן. וַתָּרֶם כְּרָאִים

הַתְּעוֹרָרִי הַתְּעוֹרָרִי,  
כִּי בָּא אֲוֶרֶךְ קוֹמִי אֲוֶרִי,  
עוֹרִי עוֹרִי שִׁיר דְּבָרִי,  
כְּבוֹד יְהוָה עָלֶיךָ נִגְלָה.

לְכָה דוֹדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה

לֹא תִבּוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי,  
מָה תִשְׁתַּוְּחָחִי וּמָה תִּתְּיָמִי,  
בָּךְ יִחָסּוּ עֲנִיִּי עַמִּי,  
וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּה.

לְכָה דוֹדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

וְהָיוּ לְמִנְשָׁה שְׂאֵסִיד,  
וְרָחֲקוּ כָּל מִבְּלָעִיד,  
יַעֲשֵׂשׁ עָלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ,  
כְּמִשּׁוֹשׁ חֲתָן עַל כָּלָה.

לְכָה דוֹדִי לְקִרְאֵת כָּלָה, פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

לָכָה דוֹדִי לְקִרְאָת כָּלָה, פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

לְקִרְאָת שַׁבָּת לָכוּ וְנִלְכָּה.

כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה,

מֵרֹאשׁ מִקֵּדֶם נְסוּכָה.

סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה.

לָכָה דוֹדִי לְקִרְאָת כָּלָה, פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

מִקֵּדֶשׁ מְלֶךְ עִיר מְלוּכָה,

קוֹמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה,

רַב לָךְ שַׁבָּת בְּעֵמֶק הַכָּכָא,

וְהוּא יַחֲמוּל עָלֶיךָ חֶמְלָה.

לָכָה דוֹדִי לְקִרְאָת כָּלָה, פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

הַתְּנַעֲרִי מֵעֶפֶר קוֹמִי,

לְבָשִׁי בְּגָדֵי תִפְאַרְתּוֹךָ עָמִי,

עַל יָד בֶּן יֹשֵׁי בֵּית הַלְחָמִי,

קִרְבָּה אֶל נַפְשִׁי גְּאֻלָּה.

לָכָה דוֹדִי לְקִרְאָת כָּלָה, פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

וְשָׂרִין כָּמוֹ בֶּן רָאֲמִים. קוֹל יְהוָה חָצַב לְהַבּוֹת אֵשׁ. קוֹל  
יְהוָה יַחֲלִיל מִדְּבָר, יַחֲלִיל יְהוָה מִדְּבָר קָדָשׁ. קוֹל יְהוָה יַחֲלִיל  
אֵילֹת וַיִּחַשֵּׁף יַעֲרוֹת, וַיְהִיכָלוּ כָּלוּ אִמֶּר כָּבוֹד. יְהוָה  
לְמַבּוּל יָשָׁב, וַיֵּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם. יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן,  
יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

אָנָּה בָּכַח גִּדְּלַת יְמִינְךָ תַּתִּיר צָרוּךְ.  
קִבֵּל רֶנֶת עֲמֶךָ שְׁגִבְנוּ טְהַרְנוּ נוֹרָא.  
נָא גְבוּר דּוֹרְשֵׁי יַחֲוִידְךָ כְּבַבְתָּ שְׁמֵרִם.  
בְּרַכְיֵם טְהַרְם, רַחֲמֵי צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלִם.  
חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוּב טוֹבְךָ נִהַל עֲדָתְךָ.  
יַחֲדִיד גֵּאָה לְעַמְּךָ פָּנֶה זֹכְרֵי קִדְּשָׁתְךָ.  
שׁוּעֵתְנוּ קִבֵּל וְשִׁמְעַ עֲצָקָתְנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלוּמוֹת.  
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

לְכָה דוֹדֵי לְקִרְאָת כְּלָה, פָּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד,  
הַשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיחָד,  
יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.  
לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתַהֲלָה.

פָּצְחוּ וַרְנְנוּ וַזְמִירוּ. זָמְרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זָמְרָה.  
בְּחִצְצָרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר, הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה. יָרַעַם הַיָּם  
וּמִלְאוּ, תִּבֵּל וַיֵּשְׁבִי בָּהּ. נִהְרוֹת יִמָּחֵאוּ כָף, יַחַד הָרִים  
יַרְנְנוּ. לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ. יִשְׁפֹּט תִּבֵּל בְּצֶדֶק  
וְעַמִּים בְּמִישָׁרִים.

יְהוָה מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים, יֵשֶׁב כְּרוּבִים תְּנוּט הָאָרֶץ. יְהוָה  
בְּצִיּוֹן גָּדוֹל, וְרֵם הוּא עַל כָּל הָעַמִּים. יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל  
וְנוֹרָא, קָדוֹשׁ הוּא. וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב, אֲתָה כּוֹנֵנֶת  
מִישָׁרִים, מִשְׁפָּט וְצֶדֶק בְּיַעֲקֹב אֲתָה עֹשִׂית. רוּמָמוּ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהַדָּם רַגְלָיו, קָדוֹשׁ הוּא. מִלְּשָׁה וְאַהֲרֹן  
בְּכֹהֲנָיו, וּשְׂמוּאֵל בְּקִרְאֵי שְׁמוֹ, קִרְאִים אֶל יְהוָה וְהוּא  
יַעֲנֵם. בְּעַמּוּד עָנָן יִדְבָּר אֲלֵיהֶם, שִׁמְרוּ עֲדֹתָיו וְחַק נָתַן  
לָמוֹ. יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָה עֲנִיתָם, אֵל נִשְׂא הָיִיתָ לָהֶם, וְנָקָם  
עַל עֲלִילוֹתָם. רוּמָמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּ לְהַר קֹדֶשׁוֹ,  
כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

מִזְמֹר לְדָוִד, הָבוּ לַיהוָה, בְּנֵי אֱלִים, הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעַז.  
הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ, הִשְׁתַּחֲוּ לַיהוָה בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ. קוֹל  
יְהוָה עַל הַמָּיִם, אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים, יְהוָה עַל מַיִם רַבִּים.  
קוֹל יְהוָה בַּכֶּתֶם, קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָה. קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים,  
וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן. וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל, לְבָנוֹן

אָמְרוּ בַּגּוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ, אַף תִּכּוֹן תִּבֵּל בִּלְתַּמוּט, יָדִין  
עַמִּים בְּמִישָׁרִים. יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ, יִרְעֶם הַיָּם  
וּמִלְאוּ. יַעֲלֶז שָׁדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ, אֲזִי יִרְנְנוּ כָּל עַצְי יָעַר.  
לִפְנֵי יְהוָה כִּי בָא, כִּי בָא לְשַׁפֵּט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט תִּבֵּל בְּצֶדֶק,  
וְעַמִּים בְּאַמוּנָתוֹ.

יְהוָה מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ, יִשְׁמְחוּ אֲיִים רַבִּים. עָנֹן וְעַרְפֵּל  
סְבִיבָיו, צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כְּסֵאוֹ. אֵשׁ לִפְנֵי תִלְדָּה, וְתִלְהֵט  
סְבִיב צָרָיו. הֵאִירוּ בְּרָקָיו תִּבֵּל, רָאֲתָהּ וַתַּחַל הָאָרֶץ. הָרִים  
כִּדְוֹנָג נִמְסּוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה, מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. הַגִּידוּ  
הַשָּׁמַיִם צֶדֶקוֹ, וְרְאוּ כָּל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ. יִבְשׁוּ כָּל עַבְדֵי  
כָּסֶל הַמַּתְהַלְלִים בְּאֱלִילִים, הַשְׁתַּחֲוּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים. שִׁמְעָה  
וּתְשַׁמַּח צִיּוֹן, וַתִּגְלֶנָּה בָּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיהָ יְהוָה.  
כִּי אַתָּה יְהוָה עֲלִיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ, מְאֹד נִעְלִיתָ עַל כָּל  
אֱלֹהִים. אֶהְיֶה יְהוָה שְׁנֵאוֹ רָע, שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו, מִיַּד  
רָשָׁעִים יִצִּילֵם. אֹרֶז זָרַע לְצַדִּיק, וּלְיִשְׂרָאֵל לֵב שִׁמְחָה.  
שִׁמְחוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה, וְהוֹדוּ לְזִכָּר קִדְּשׁוֹ.

מִזְמוֹר, שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ, כִּי נִפְלְאוֹת עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה  
לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוּעַ קִדְּשׁוֹ. הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם  
גְּלָה צֶדֶקָתוֹ. זָכַר חֲסִדוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רְאוּ כָּל  
אִפְסֵי אֶרֶץ אֶת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ. הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ,

# KABALAT SHABAT

לְכוּ נִרְנְנָה לִיהוּה נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעָנוּ: נִקְדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה  
בְּזִמְרוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוּה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל  
אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בָּיָדוֹ מְחַקְרֵי אֶרֶץ וְתוֹעֲפּוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר  
לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וַיַּבְשֵׁת יָדָיו יַצְרוּ: בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה  
וְנִכְרַעַה נִבְרָכָה לִפְנֵי יְהוּה עֲשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחָנוּ  
עִם מִרְעִיתוֹ וְצֵאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם בְּקִלּוֹ תִשְׁמָעוּ: אֵל תִּקְשׁוּ  
לְבַבְכֶּם כְּמַרְיָבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם  
בְּחַנוּנֵי גַם רָאוּ פָעָלִי: אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וְאָמַר עִם  
תַּעֲי לִבָּב הֵם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דֶּרֶךְִי: אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי אִם  
יָבֹאוּ אֵל מְנוּחָתִי:

שִׁירוֹ לִיהוּה שִׁיר חֲדָשׁ, שִׁירוֹ לִיהוּה כָּל הָאָרֶץ. שִׁירוֹ  
לִיהוּה בָּרְכוּ שְׁמוֹ, בִּשְׁרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יִשׁוּעָתוֹ. סִפְרוּ בִּגְוִיִּם  
כְּבוֹדוֹ, בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו. כִּי גָדוֹל יְהוּה וּמְהֵלָל מְאֹד,  
נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים. כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים,  
וְיְהוּה שְׁמַיִם עָשָׂה. הוֹד וְהָדָר לִפְנָיו, עֲזֹ וְתִפְאֶרֶת  
בְּמִקְדָּשׁוֹ. הָבוּ לִיהוּה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לִיהוּה כְּבוֹד  
וְעֹז. הָבוּ לִיהוּה כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לְחַצְרוֹתָיו.  
הִשְׁתַּחֲווּ לִיהוּה בְּהִדְרַת קֹדֶשׁ, חִילוּ מִפְּנָיו כָּל הָאָרֶץ.



קבלת שבת

KABALAT  
SHABAT

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם / בעשי"ת הַשָּׁלוֹם/ בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה  
שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

Desde Rosh Jodesh Elul hasta Hoshaná Rabá se pronuncia después de la  
oración de Minjá, el mizmor: LeDavid HaShem orí

לְדָוִד, יְהוֹה אֱוֹרִי וַיִּשְׁעִי מִמִּי אִירָא, יְהוֹה מְעוֹז חַיִּי מִמִּי אֶפְחָד. בִּקְרֹב עָלִי מְרַעִים  
לֶאֱכֹל אֶת בִּשְׂרֵי צָרִי וְאִיבֵי לִי, הֵמָּה כָּשְׁלוּ וְנָפְלוּ. אִם תַּחֲנֶה עָלִי מַחֲנֶה לֹא יִירָא  
לְבִי. אִם תִּקּוּם עָלִי, מִלְחָמָה, בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטֵחַ. אַחַת שְׁאַלְתִּי מֵאֵת יְהוֹה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ.  
שִׁבְתִּי בְּבֵית יְהוֹה כָּל יְמֵי חַיִּי, לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְהוֹה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ. כִּי יִצְפְּנִי בְּסִפָּה  
בְּיוֹם רָעָה, יִסְתַּרְנִי בְּסִתֵּר אֶהְלֹו, בְּצוּר יְרוּמָמָנִי. וְעַתָּה יְרוּם רֹאשִׁי עַל אִיבֵי  
סְבִיבוֹתִי, וְאֶזְבְּחָהּ בְּאַהֲלֹו זִבְחֵי תְרוּעָה, אֲשִׁירָה וְאֶזְמָרָה לִיהוֹה. שְׁמַע יְהוֹה קוֹלִי  
אֶקְרָא, וְחַנּוּנִי וְעֲנִנִי. לֵךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ כָנִי, אֶת כְּנִיָּהּ יְהוֹה אֲבַקֵּשׁ. אֵל תִּסְתַּר כְּנִיָּהּ  
מִמֶּנִּי, אֵל תֵּט בְּאֵף עֲבֹדָהּ, עֲזָרְתִּי הִיִּיתָ, אֵל תִּשְׁשֵׁנִי וְאֵל תַּעֲזִבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל. כִּי אָבִי  
וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוֹה יֶאֱסֶפֶנִּי. הוֹרְנִי יְהוֹה דֶּרֶךְ וּנְחֵנִי בְּאֶרֶחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרִי. אֵל  
תַּתִּנֵּנִי בְּנֶפֶשׁ צָרִי, כִּי קָמוּ בִי עַדֵי שָׁקֶר וַיִּפֹּחַ חֲמָם. לוֹלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוֹב  
יְהוֹה בְּאֶרֶץ חַיִּים. קוּנָה אֵל יְהוֹה, חֲזֹק וַיֵּאֱמֹץ לִבָּהּ, וְקוּנָה אֵל יְהוֹה.

יָדִיד נֶפֶשׁ, אָב הִרְחַמְנוּ מִשֶּׁשׁ עֲבָדָהּ אֵל רְצוּנָהּ, יְרוּץ עֲבָדָהּ כְּמוֹ אֵיל יִשְׁתַּחֲוֶה מוֹל הַדָּרָה, כִּי יַעֲרֹב לוֹ יָדִידוֹתָהּ מִנִּפְתַּת צוּף וְכָל טָעַם.	וְתִיק, יְהִמּוּ רַחֲמֶיךָ וְחוּס נָא עַל בֶּן אוֹהֲבָהּ, כִּי זֶה כְּמָה נִכְסֵף נִכְסֵף לִרְאוֹת בְּתַפְאָרְתָּ עֲזָה, אָנָּה אֱלֹהִי, מִחֲמַד לְבִי חוֹשֶׁה נָא, וְאֵל תַּתְּעַלֵּם.
הַדּוֹר, נָא, זִיו הָעוֹלָם נִפְשֵׁי חוֹלֵת אֶהְבְּתָהּ, אָנָּה אֵל נָא, רַפָּא נָא לָהּ בְּהִרְאוֹת לָהּ נֹעַם זִינָה, אֲזַ תַּתְּחִיזֵנָה וְתַתְּרַפָּא וְהִיִּתָּה לָהּ שְׁפַחַת עוֹלָם.	הַגִּלָּה נָא וּפְרֹשׁ, חֲבִיב עָלִי אֶת סִפְתָּ שְׁלוֹמָהּ, תֵּאִיר אֶרֶץ מִכְבוֹדָהּ נִגִּילָה וְנִשְׁמָחָה בָּהּ, מִהֵרָ, אֶהוּב, כִּי בָּא מוֹעֵד וְחַנּוּנִי כִימֵי עוֹלָם.

הַמְּלָכוֹת שֶׁלָּךְ הִיא, וְלַעֲוִלָּי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד. כַּכְּתוּב  
בְּתוֹרָתְךָ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד. וְנֶאֱמַר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ  
עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

אֵל תִּירָא מִפֶּחַד פֶּתָאם, וּמִשְׁאַת רִשְׁעִים כִּי תבֹא. עֲצוּ עֲצָה  
וְתִפֹּר, דִּבְרוּ דְבָר וְלֹא יָקוּם, כִּי עֲמָנוּ אֵל. וְעַד זְקֻנָּה אָנִי  
הוּא, וְעַד שְׁבָה אָנִי אֶסְבֹּל, אָנִי עָשִׂיתִי וְאָנִי אֲשָׂא, וְאָנִי  
אֶסְבֹּל וְאֶמְלֹט.

האבלים אומרים קדיש:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (עוֹנִים: אֱמֵן) בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתִיָּהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיָּהּ וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ וְיִקָּרֵב מְשִׁיחָהּ,  
(עוֹנִים: אֱמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֻגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.

(וְגַם הַקָּהֵל אוֹמֵר) יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֹלָם וְלַעֲוִלָּי  
עָלְמֵיָא.

יְתַבְּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עוֹנִים: אֱמֵן)  
לְעֻלָּא מִן כָּל /בעשרת ימי תשובה: לְעֻלָּא לְעֻלָּא מְכָל/ בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא דְּאֶמִּירוֹן בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם / בעשי"ת הַשָּׁלוֹם / בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

עָלֵינוּ לְשִׁבְחָהּ לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּהּ לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית,  
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמַשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה.  
שֶׁלֹּא שָׁם חָלְקָנוּ כָּהֵם, וּגְוָרָלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם. וְאֲנַחְנוּ  
כוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיִסֵּד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב  
יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְשֹׁכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא  
אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד. אֱמֶת מִלְכָּנוּ, אָפֶס זוֹלָתוֹ. כִּפְתוּב  
בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעָה הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לְבָבָהּ, כִּי יְהוָה הוּא  
הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

וְעַל כֵּן נִקְוָה לָּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֲרָת  
עֲזָךְ, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ, וְהַאֲלִילִים כָּרוֹת יְכָרְתוֹן,  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ,  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רָשָׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תִבְלָה,  
כִּי לָּךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ יִכָּרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְּנוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָּלָם  
אֶת עַל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עָלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִבְנֶה  
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ, וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְשֵׁם  
נַעֲבֹדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנוֹת. וְעֲרֹבָה  
לִיהוָה מִנַּחֲת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים  
קַדְמוֹנוֹת:

הש"ץ אומר קדיש שלם:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (עוֹנִים: אֲמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתִיָּהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיָּהּ וְיַצְמַח פְּרֻקָּנָהּ וְיִקָּרֵב מְשִׁיחָהּ,  
(עוֹנִים: אֲמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֻגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאָמְרוּ אֲמֵן.  
(וְגַם הַקָּהָל אוֹמֵר) יְיָא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
עָלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עוֹנִים: אֲמֵן)  
לְעֵלְא מִן כָּל /בעשרת ימי תשובה: לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל/ בְּרֻכָּתָא  
וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחְמָתָא וְאַמִּירוֹן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אֲמֵן.  
תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם  
אֲבוּהוֹן דִּי בְּשַׁמְיָא, וְאָמְרוּ אֲמֵן.

יְיָא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אֲמֵן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

### ORACION DE MAR, HIJO DE RAVINA

אֱלֹהִי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ, וּשְׁפָתֵי מְדַבֵּר מִרָמָה, וְלִמְקַלְלִי  
נִפְשֵׁי תֹדִם, וְנִפְשֵׁי כְּעֶפֶר לְכֹל תַּהֲיֶה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ,  
וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשִׁי. וְכָל הַקָּמִים וְהַחוֹשְׁבִים עָלַי  
רָעָה, מְהֵרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. יְהִי רָצוֹן  
מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי, וְשֵׁלָא תַעֲלֶה קִנְאָת אָדָם  
עָלַי, וְלֹא קִנְאָתִי עַל אֲחֵרִים, וְשֵׁלָא אֶכְעַס הַיּוֹם, וְשֵׁלָא  
אֶכְעִיסֶךָ, וְתַצִּילֵנִי מִיֵּצֵר הָרָע, וְתֵן בְּלִבִּי הַכֹּנֶעֶה וְעֲנוּהָ.  
מִלְכֵנוּ וְאֱלֹהֵינוּ, יַחַד שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמְךָ, בְּנֵה עִירְךָ, יִסֹּד בֵּיתְךָ,  
וְשִׁכְלֵל הַיִּכְלָךָ, וְקַבֵּץ קַבּוּץ גְּלִיּוֹת, וּפְדֵה צֹאנְךָ, וְשִׁמַּח  
עַדְתְּךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן  
תּוֹרָתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ,  
הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. יְהִיו לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי  
לְפָנֶיךָ, יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי. עֲשֵׂה שָׁלוֹם / בעשי״ת הַשָּׁלוֹם/  
בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוּ  
אָמֵן.

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו ויברכו את שמך הגדול  
באמת, לעולם כי טוב, האל ישועתנו ועזרתנו סלה,  
האל הטוב. ברוך אתה יהוה, הטוב שמך ולך נאה  
להודות.

## 19. ברכת שלום

שנים שלום טובה וברכה, חיים חן וחסד ורחמים עלינו  
ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך,  
כי באור פניך נתת לנו יהוה אלהינו תורת חיים ואהבת  
חסד, וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. וטוב יהיה  
בעיניך לברכנו ולברך את כל עמך ישראל בכל עת ובכל  
שעה בשלומך.

בעשי״ת: בספר חיים, ברכה ושלום, ופרנסה טובה, וגזרות טובות, ישועות ונחמות,  
נזכר ונכתב לפניך, אנתנו וכל עמך בית ישראל, לחיים טובים ולשלום.

אלהינו ואלהי אבותינו. ברכנו בברכה המושלשת בתורה הכתובה על ידי משה  
עבדך. האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך, כאמור:

יברכה יהוה וישמרה:

יאר יהוה פניו אליך ויחנה:

ישא יהוה פניו אליך וישם לך שלום:

# וְעַל כָּלם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְכָּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

En Janucá y Purim tanto el individuo en su devoción personal como el shalíaj tzibbur en su repetición añadirá:

וְעַל הַנָּסִים וְעַל הַפֶּרֶקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַנִּחְמוֹת וְעַל  
הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵהּ הַזֶּה.

En Janucá

בַּיָּמִי מִתְתִּיחֵהוּ בֶן יוֹחָנָן כִּהֵן גָּדוֹל חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבָנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יוֹן הָרָשָׁעָה עַל  
עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם תּוֹרַתְךָ וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים  
עָמַדְתָּ לָהֶם בָּעֵת צָרָתָם, רַבָּתְךָ אֶת רִיבָם, זָנַתְךָ אֶת דֵּינָם, נִקְמַתְךָ אֶת נִקְמָתָם, מָסַרְתָּ  
גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעֻשִׁים, וְטַמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים, וְרָשָׁעִים בְּיַד  
צַדִּיקִים, וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרַתְךָ, וְלֹךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וְלַעֲמֶךָ  
יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְּדוֹלָה וּפֶרֶקָן כִּהְיוֹם הַזֶּה. וְאַחֲרֵי כֵן בָּאוּ בָנֶיךָ לְדָבִיר בֵּיתְךָ,  
וּפָנוּ אֶת הַיְכָלְךָ, וְטִהְרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּתַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ, וְקִבְּעוּ שְׂמוֹנֶת  
יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ, לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.

En Purim

בַּיָּמִי מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשֵׁן הַבִּירָה, כְּשֶׁעָמַד עָלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע, בִּקְשׁ לְהַשְׁמִיד  
לְהַרְגוֹ וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים מִנֶּעֱר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד, בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר  
לְחֹדֶשׁ שְׁנִים עָשָׂר, הוּא חֹדֶשׁ אָדָר, וּשְׁלָלָם לְבוֹז. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הִפְרַתְּ אֶת  
עֲצָתוֹ, וְקַלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ, וְהִשְׁבֹּתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרָאשׁוֹ, וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל  
הָעֵץ.



וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,  
הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

Se hacen reverencias al principio y al final de la Modim

## 18. מוֹדִים

### MODIM DERABANAN

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר, יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר  
בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ  
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחֲיֵיתָנוּ  
וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲזִינוּ וְתִקְיָמָנוּ  
וְתִאָסֶף גְּלוּתֵנוּ לְחֻצְרוֹת קִדְשֶׁךָ,  
לְשִׁמּוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ  
וְלַעֲבֹדְךָ בְּלִבְבִּשְׁלָם, עַל שֶׁאֲנַחְנוּ  
מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אַתָּה הַהוֹדָאוֹת.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ, מָגֵן  
יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל  
חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל  
נִסִּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל  
עֵת, עָרַב וּבָקָר וְצִהָרִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,  
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶּיךָ,  
כִּי מַעֲוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ.

אָב הַרְחָמָן, שְׁמַע קוֹלָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם  
עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ, כִּי אֵל  
שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה, וּמִלִּפְנֵיךָ מִלְּכֵנוּ רִיקָם  
אֵל תְּשִׁיבֵנוּ, חַיָּנוּ וְעַנְיָנוּ וְשָׁמַע תְּפִלָּתָנוּ, כִּי אַתָּה  
שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהוָה, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

## 17. עֲבוּדָה

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעִמָּךְ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלָּתָם שְׁעָה,  
וְהָשִׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל  
וְתִפְלָתָם מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תִּקַּבֵּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה לְרָצוֹן  
תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ

En Rosh Jodesh y durante Jol Hamoed Pesaj y Sucot dirá:

יַעֲלֶה וַיָּבֹא  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיִּגִּיעַ, וַיֵּרָא וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר  
זְכוּרֵינוּ וּפְקֻדוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מַשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ, וְזִכְרוֹן  
יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וְזִכְרוֹן כָּל עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיךָ, לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה,  
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

בְּרֹאשׁ חֹדֶשׁ רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ / בְּפֶסַח חַג הַמַּצּוֹת / בְּסֻכּוֹת חַג הַסֻּכּוֹת

הַזֶּה. זְכוּרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים  
טוֹבִים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ  
עֲנִינּוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

וְתִשָּׁבֶר וְתִמָּגֵר וְתִכָּלֵם וְתִשְׁפִּילֵם וְתִכְנִיעֵם בְּמַהֲרָה  
בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שׁוֹבֵר אֵיבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים.

### **13. על הצדיקים**

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחֲסִידִים, וְעַל זִקְנֵי שְׂאֲרִית עַמֶּךָ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלִיטַת סוּפְרֵיהֶם, וְעַל גְּרֵי הַצָּדֵק  
וְעַלֵּינוּ, יְיָהֵמוּ רַחֲמֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב  
לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת, וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם,  
וְלַעוֹלָם וְלֹא גִבוּשׁ כִּי בָךְ בָּטַחְנוּ וְעַל חֲסִדְךָ הַגָּדוֹל  
בְּאַמֶּת וּבְחֲמִים נִשְׁעָנֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מַשְׁעֵן  
וּמַבְטָח לַצְּדִיקִים.

### **14. בנין ירושלים**

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכֵּן בְּתוֹכָהּ  
כְּאַשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וּבְנֶה אוֹתָהּ בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ בְּנֵין עוֹלָם,  
וְכִסָּא דָּוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תִּכְיֶן. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,  
בּוֹנֶה יְרוּשָׁלַיִם.

### **15. משיח בן דוד**

אֶת צֶמַח דָּוִד עֲבֹדְךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ, וְקֶרְנוֹ תַרְוֶם  
בִּישׁוּעָתְךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִינּוּ כָּל הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה, מַצְמִיחַ קָרֵן יְשׁוּעָה.

### **16. שומע תפילה**

## 9. ברכת השנים

בָּרַךְ עָלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל  
מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְתֵן

בְּקִיץ בִּבְרָכָה | בַּחֲרוֹף וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה

עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשִׂבְעֵנוּ מִטוֹבָהּ, וּבָרַךְ שְׁנֵתָנוּ כַּשָּׁנִים  
הַטּוֹבוֹת לְבִרְכָּה, כִּי אֵל טוֹב וּמִטִּיב אַתָּה, וּמְבָרַךְ  
הַשָּׁנִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

## 10. קבוץ גלויות

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתָנוּ, וְשָׂא נֵם לְקִבֵּץ גְּלוּתֵינוּ,  
וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מִהֵרָה מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

## 11. השבת המשפט

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה, וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְחִלָּה, וְהַסֵּר  
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאַנְחָה, וּמָלוֹךְ עָלֵינוּ מִהֵרָה אַתָּה, יְהוָה,  
לְבִדּוֹךְ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים, וְצַדִּיקָנוּ בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהוָה, מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט. / בעשי"ת: הַמֶּלֶךְ  
הַמִּשְׁפָּט. /

## 12. ברכת המינים

וּלְמַלְשִׁינִים אֵל תְּהִי תְקוּנָה, וְכָל הַמִּינִים כְּרָגַע יֵאָבְדוּ,  
וְכָל אוֹיְבֵי עַמָּךְ מִהֵרָה יִכָּרְתוּ, וְהַיָּדִים מִהֵרָה תִּעָקַר

הַרוּצָה בְּתִשְׁבָּה.

## 6. סליחה

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מָחַל לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי  
פָּשַׁעְנוּ, כִּי אֵל טוֹב וְסֵלָח אָתָּה. בָּרוּךְ אָתָּה יְהוָה,  
חַנוּן הַמְּרַבֶּה לְסִלַּח.

## 7. גאולה

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ, וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּגְאֹלֵנוּ גְאֹלָה שְׁלָמָה  
מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ, כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזָק אָתָּה. בָּרוּךְ  
אָתָּה יְהוָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

בתענית צבור מוסיף כאן הש"ץ "עננו" (מתחת לקו).

"עננו" (ברכת תענית)

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ, כִּי בָצָרָה גְדוֹלָה אֲנִיחָנוּ. אֵל תִּפְּנֵן אֶל  
רְשָׁעֵנוּ, וְאֵל תִּסְתַּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ, וְאֵל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנָּתֵנוּ. הִיָּה נָא קְרוֹב  
לְשׁוֹעֲתֵנוּ, יְהִי נָא חֲסִדְךָ לְנַחֲמָנוּ, טָרֵם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ, כַּדְּבָר שֶׁנֶּאֱמַר:  
וְהִיָּה טָרֵם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה, עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֶשְׁמָע. כִּי אָתָּה יְהוָה  
הַעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה, פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. בָּרוּךְ אָתָּה יְהוָה,  
הַעוֹנֶה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּעֵת צָרָה.

## 8. רפואה

רַפְּאֵנוּ יְהוָה וְנִרְפָּא, הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִשְׁעָה, כִּי תִהְלָתֵנוּ  
אָתָּה, וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וְרַפּוּאָה שְׁלָמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ,  
כִּי אֵל מֶלֶךְ רּוֹפֵא נְאֻמָּן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אָתָּה  
יְהוָה, רּוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

וְנֶאֱמַן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

### 3. קדושת השם

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ, וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם  
יְהִלְלוּךָ סֵלָה, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ. / בעשי"ת: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ. /

### קדושה

יְקַדִּישׁךָ וְנִעְרִיצְךָ כְּנַעַם שֵׁיחַ סוּד שַׁרְפֵי קִדְשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים לָךְ  
קִדְשָׁה, כְּפָתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ, וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:  
קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ, קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת, מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:  
בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ: וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:  
יְמַלֵּךְ יְהוָה לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּיָהּ:

### 4. בינה

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאַנוֹשׁ בִּינָה. חֲנִנּוּ  
מֵאֲתָךְ חֲכָמָה בִּינָה וְדַעַת. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, חוֹנֵן  
הַדַּעַת.

### 5. תשובה

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ, וְקַרְבֵּנוּ מִלְכֵנו לְעִבּוֹדְתְךָ,  
וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,

Entre Rosh Hash hashaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase:

זָכְרָנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים, וְכַתִּבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים  
חַיִּים

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מַגֵּן  
אֲבֹרָהּם.

2. גְּבוּרוֹת

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנִי, מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה, רַב  
לְהוֹשִׁיעַ.

בְּקִיץ מוֹרִיד הַטֵּל: | בַּחֹרֶף מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד  
הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים,  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמַקְיֵם  
אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כָמוֹךְ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה  
לָךְ, מֶלֶךְ יִמִּית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

Entre Rosh Ha shaná y Yom Kippur añadirá la siguiente frase:

מִי כָמוֹךְ אֵב הַרְחֵמוֹן, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא, (עוֹנִים: אֲמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי  
בָּרָא כְרַעוּתִיהּ, וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיהּ וַיַּצְמַח פְּרָקָנָהּ וַיִּקְרַב  
מִשִּׁיחָהּ, (עוֹנִים: אֲמֵן) בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזֵמַן קָרִיב, וְאָמְרוּ אֲמֵן.  
(וְגַם הַקָּהֵל אוֹמֵר) יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם  
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (עוֹנִים:  
אֲמֵן) לְעֵלְא מִן כָּל / בַּעֲשֶׂרֶת יְמֵי תְשׁוּבָה: לְעֵלְא לְעֵלְא  
מְכָל / בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא וְאַמִּירוֹ  
בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אֲמֵן.

## TEFILAT SHMONE ESRE

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

### 1. אָבוֹת

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי  
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל,  
וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אָבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן  
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.



אֲרוּמָמָה אֱלוֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמָהּ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל-יוֹם אַבְרָכָה וְאַהֲלָהָ שְׁמָהּ לְעוֹלָם וָעֶד: גְּדוֹל  
יְהוָה וּמַהֲלָל מְאֹד וְלִגְדָּלָתוֹ אֵין חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר  
יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיָהּ וּגְבוּרָתֶיהָ גִּידּוֹ: הֵדָר כְּבוֹד הוֹדָהּ וְדִבְרֵי  
נִפְלְאוֹתֶיהָ אֲשִׁיחָהּ: וְעִזּוֹז נוֹרְאָתֶיהָ יֹאמְרוּ וּגְדָלָתָהּ  
אֲסַפְּרָנָהּ: זָכָר רַב טוֹבָהּ יִבְיַעוּ וְצִדְקָתָהּ יִרְנְנוּ: חֲנוּן  
וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אַפִּים וּגְדֹל-חֶסֶד: טוֹב יְהוָה לְכָל  
וְרַחֲמָיו עַל כָּל-מַעֲשָׂיו: יוֹדוּהָ יְהוָה כָּל-מַעֲשֵׂיָהּ  
וְחִסְדֶּיהָ יִבְרַכּוּכָהּ: כְּבוֹד מַלְכוּתָהּ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתָהּ  
יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הֵדָר  
מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמִמְּשָׁלָתָהּ בְּכָל  
דוֹר וָדוֹר: סוּמָהּ יְהוָה לְכָל הַנִּפְלִים וְזוֹקֶה לְכָל  
הַכְּפוּפִים: עֵינַי כָּל אֵלֶיהָ יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם  
אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת-יָדָהּ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי  
רָצוֹן: צַדִּיק יְהוָה בְּכָל דְּרָכָיו וְחֹסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:  
קָרוֹב יְהוָה לְכָל קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת:  
רָצוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה וְאֵת שְׁוַעְתָּם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר  
יְהוָה אֶת כָּל אֲהָבָיו וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהַלֵּל  
יְהוָה יִדְבֹּר פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהִי מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

מִלְאָכָה בְּמִים רַבִּים: הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה  
וְנִפְלְאוֹתָיו בְּמִצּוֹלָה: וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה,  
וַתְּרוּמִם גְּלִיו: יַעֲלוּ שָׁמַיִם, יִרְדּוּ תְּהוֹמוֹת, נִפְשָׁם  
בְּרָעָה תִתְּמוּגָג: יַחֲוּגוּ וַיָּנוּעוּ כַּשָּׂכּוֹר, וְכָל חֲכָמָתָם  
תִּתְּבַלֵּעַ: וַיַּצְעֲקוּ אֶל יְהוָה בַּצָּר לָהֶם, וּמִמִּצּוֹקֹתֵיהֶם  
יֹוצִיָאֵם: יָקָם סְעָרָה לְדָמָמָה, וַיִּחַשּׁוּ גְלִיָּהֶם: וַיִּשְׁמְחוּ  
כִּי יִשְׁתַּקּוּ, וַיִּנָּחֵם אֶל מַחֲזֹז חֲפָצָם: יוֹדוּ לַיהוָה חֲסִדּוֹ  
וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: וַיְרוּמְמוּהוּ בִקְהֵל עָם, וּבְמוֹשֵׁב  
זָקֵנִים יִהְלְלוּהוּ: יֵשֶׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם  
לְצִמְאֹן: אֶרֶץ פָּרִי לְמִלְחָה, מִרְעֵת יוֹשְׁבֵי בָּה: יֵשֶׁם  
מִדְבָּר לְאֶגֶם מַיִם, וְאֶרֶץ צִיָּה לְמִצְאֵי מַיִם: וַיּוֹשֵׁב  
שָׁם רְעֵבִים, וַיְכַוְּנוּ עִיר מוֹשָׁב: וַיִּזְרְעוּ שְׂדוֹת  
וַיִּטְעוּ כֶּרְמִים, וַיַּעֲשׂוּ פָרִי תְּבוּאָה: וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבוּ  
מְאֹד, וּבָהֶמְתָּם לֹא יִמְעִיט: וַיִּמְעָטוּ וַיִּשְׁחוּ מֵעֶצֶר  
רָעָה וַיָּגוּן: שֹׁפֵךְ בּוֹז עַל נְדִיבִים, וַיִּתְּעַם בָּתְּהוּ לֹא  
דָּרָךְ: וַיִּשְׁגֹּב אֲבִיוֹן מֵעוֹנִי, וַיֵּשֶׁם כִּצְאוֹן מִשְׁפָּחוֹת: יִרְאוּ  
יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְחוּ, וְכָל עוֹלָה קִפְצָה פִּיהָ: מִי חֲכָם  
וַיִּשְׁמָר אֱלֹהֵהוּ, וַיִּתְּבוּנְנוּ חֲסִדֵי יְהוָה:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁרִי הָעָם  
שָׁכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁיְהוּהוּ אֱלֹהֵיו: תִּהְלָה לְדוֹד

הודו ליהוה כי טוב, כי לעולם חסדו: יאמרו גאולי  
 יהוה, אשר גאלם מיד צר: ומאֲרָצוֹת קִבְּצָם, מִמִּזְרַח  
 וּמִמְעַרְב, מִצָּפוֹן וּמִיָּם: תָּעוּ בַּמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דָּרָךְ,  
 עִיר מוֹשָׁב לֹא מִצָּאוּ: רָעִבִים גַּם צָמְאִים נִפְשָׁם בָּהֶם  
 תִּתְעַטֹּף: וַיִּצְעֲקוּ אֶל יְהוָה בַּצָּר לָהֶם, מִמַּצְקוֹתֵיהֶם  
 יִצִּילֵם: וַיִּדְרִיכֵם בְּדָרָךְ יִשְׁרָאֵל לָלֶכֶת אֶל עִיר מוֹשָׁב:  
 יוֹדוּ לַיהוָה חֲסִדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: כִּי הִשְׁבִּיעַ  
 נֶפֶשׁ שֹׁקֶה, וְנֶפֶשׁ רָעָבָה מִלֹּא טוֹב: יֵשְׁבִי חַנּוּךְ  
 וְצִלְמוֹת, אֲסִירִי עָנִי וּבְרִזָּל: כִּי הִמָּרוּ אֲמָרִי אֵל, וַעֲצַת  
 עֲלִיוֹן נָאֲצוּ: וַיִּכְנַע בָּעָמָל לָבָם, כָּשְׁלוּ וְאִין עֲזָר:  
 וַיִּזְעֲקוּ אֶל יְהוָה בַּצָּר לָהֶם, מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם:  
 יוֹצִיאֵם מִחֲנֹשֶׁךְ וְצִלְמוֹת, וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְתֵּק: יוֹדוּ  
 לַיהוָה חֲסִדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: כִּי שָׁבַר דִּלְתוֹת  
 נְחֹשֶׁת וּבְרִיחֵי בְרִזָּל גִּדְּעַ: אֲוִלִּים מִדָּרָךְ פִּשְׁעָם,  
 וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְעַנוּ: כָּל אֲכָל תִּתְעַב נִפְשָׁם, וַיִּגִּיעוּ עַד  
 שַׁעֲרֵי מָוֶת: וַיִּזְעֲקוּ אֶל יְהוָה בַּצָּר לָהֶם, מִמַּצְקוֹתֵיהֶם  
 יוֹשִׁיעֵם: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם, וַיִּמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתָם:  
 יוֹדוּ לַיהוָה חֲסִדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם: וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי  
 תוֹדָה, וַיִּסְפְּרוּ מַעֲשָׂיו בִּרְנָה: יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֲנִיּוֹת, עֹשִׂי